

MILPITAS





**-POST WHERE EMPLOYEES CAN READ EASILY-
-VIOLATORS SUBJECT TO PENALTIES-**

OFFICIAL NOTICE

Minimum Wage Rate

\$15.40 Per Hour

MILPITAS MINIMUM WAGE

Effective Date: July 1, 2020

Beginning **July 1, 2020**, employers who are subject to the Milpitas business license requirement or who maintain a business facility in Milpitas must pay to each employee who performs at least two (2) hours of work per week in Milpitas wages of not less than **\$15.40 per hour**.

The minimum wage requirement set forth in the Milpitas Minimum Wage Ordinance applies to adult and minor employees who work two (2) or more hours per week (tips **not** included). Effective July 1 of every year, the City adjusts the minimum wage based on the Bay Area Consumer Price Index as published by the U.S. Department of Labor.

Under the Ordinance, employees who assert their rights to receive the City's minimum wage are protected from retaliation. Employees may file a civil lawsuit against their employers for any violation of the Ordinance or may file a complaint with the City of Milpitas. The City will investigate possible violations, will have access to payroll records, and will enforce violations of the minimum wage requirements by ordering reinstatement of employees, payment of back wages unlawfully withheld, and penalties.

If you have questions, need additional information, or believe you are not being paid correctly, please contact your employer or the City of Milpitas at:

City of Milpitas
455 E. Calaveras Blvd
Milpitas, CA 95035
(408) 586-3058
Email: econdev@ci.milpitas.ca.gov



-PUBLIQUE DONDE LOS EMPLEADOS PUEDAN LEER FÁCILMENTE-
-VIOLADORES ESTÁN SUJETOS A SANCIONES-

AVISO OFICIAL

Tasa del Salario Mínimo

\$15.40 Por Hora

SALARIO MÍNIMO DE MILPITAS

Fecha de Vigencia: 1 de julio de 2020

A partir del 1 de julio de 2020, los empleadores que están sujetos al requisito de licencia comercial de Milpitas o que mantienen una instalación comercial en Milpitas deben pagar a cada empleado que realiza al menos dos (2) horas de trabajo por semana en Milpitas en salario de no menos de **\$15.40 por hora**.

El requisito de salario mínimo establecido en la Ordenanza de Salario Mínimo de Milpitas se aplica a los empleados adultos y menores que trabajan dos (2) o más horas por semana (propinas **no** incluidas). A partir del 1 de julio de cada año, la Ciudad ajustará el salario mínimo según el Índice de Precios al Consumidor del Área de la Bahía publicado por el Departamento de Trabajo de los EE.UU.

Según la Ordenanza, los empleados que afirman sus derechos a recibir el salario mínimo de la Ciudad están protegidos contra represalias. Los empleados pueden presentar una demanda civil contra sus empleadores por cualquier violación de la Ordenanza o pueden presentar una queja ante la Ciudad de Milpitas. La Ciudad investigará posibles violaciones, tendrá acceso a los registros de nómina y hará cumplir los requisitos de salario mínimo al ordenar la reincorporación de los empleados, el pago de salarios atrasados retenidos ilegalmente y sanciones.

Si tiene preguntas, necesita información adicional o cree que no se le está pagando correctamente, comuníquese con su empleador o con la Ciudad de Milpitas al:

City of Milpitas
455 E. Calaveras Blvd
Milpitas, CA 95035
(408) 586-3058



-请张贴在方便员工阅读的地方-
-违者将受到处罚-

官方公告

最低工资标准

每小时 \$15.40

苗必达市最低工资标准

生效日期: **2020年7月1日**

2020年7月1日起, 凡需遵守苗必达市营业执照规定或在苗必达市拥有营业设施的雇主, 必须向每名每周在苗必达市工作两(2)小时及以上的雇员支付至少**每小时\$15.40**的最低工资。

《苗必达市最低工资条例》中规定的最低工资标准适用于所有每周工作两(2)小时或以上的成年及未成年雇员(小费不计算在最低工资内)。2020年7月1日起, 以及此后每年, 苗必达市市政府将依据美国劳工部发布的湾区区域消费物价指数对最低工资进行调整。

根据该条例规定, 维护个人最低工资权利的雇员将受法律保护, 依法免于被报复。对违反本条例的雇主, 雇员可以提起民事诉讼, 亦可向苗必达市市政府投诉。市政府将对可能的违规行为进行调查、调取查看工资记录, 对违反条例的行为, 市政府将通过勒令雇员复职、支付非法拖欠工资和罚款来强制执行最低工资条例。

如果您有任何问题、需要更多资讯或者认为您没有获得正确工资, 请联系您的雇主, 或者按以下方式联系苗必达市市政府:

City of Milpitas
455 E. Calaveras Blvd
Milpitas, CA 95035
电话: **(408) 586-3058**
邮件: econdev@ci.milpitas.ca.gov



-HÃY ĐĂNG BÀI NÀY NHỮNG NƠI NHÂN VIÊN CÓ THỂ ĐỌC MỘT CÁCH DỄ DÀNG-
-VI PHẠM SẼ BỊ PHẠT-

THÔNG BÁO CHÍNH THỨC

Mức lương tối thiểu

\$ 15.40 mỗi giờ

Mức lương tối thiểu MILPITAS

Ngày hiệu lực: ngày 1 tháng 7 năm 2020

Bắt đầu từ ngày **1 tháng 7 năm 2020**, tất cả chủ nhân phải tuân theo yêu cầu về giấy phép kinh doanh của Milpitas hoặc người duy trì cơ sở kinh doanh tại Milpitas phải trả cho mỗi nhân viên ai làm ít nhất hai (2) giờ làm việc mỗi tuần trong Milpitas tiền lương không dưới **\$15.40 USD mỗi giờ**.

Mức lương được quy định trong Pháp lệnh Tiền lương Tối thiểu của Milpitas áp dụng cho người lớn và trẻ em dưới vị thành niên làm việc hai (2) tiếng đồng hồ mỗi tuần (**không** kể tiền tips). Bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2020, và hàng năm sau đó, Thành phố sẽ điều chỉnh mức lương tối thiểu dựa trên Chỉ số giá tiêu dùng tại vùng Bay Area do Bộ Lao động Hoa Kỳ công bố.

Theo Pháp lệnh, người lao động khẳng định quyền được hưởng mức lương tối thiểu của Thành phố sẽ được bảo vệ từ sự trả thù. Nhân viên có thể nộp đơn kiện dân sự với những người vi phạm Pháp lệnh hoặc có thể nộp đơn khiếu nại với Thành phố Milpitas. Thành phố sẽ điều tra những vi phạm có thể xảy ra, sẽ có quyền truy cập hồ sơ lương bổng, và sẽ bắt buộc người vi phạm tiền lương tối thiểu phải khôi phục nhân viên, thanh toán tiền lương để trả lại cho người lao động và người vi phạm sẽ bị phạt.

Nếu bạn có thắc mắc, cần thêm thông tin, hoặc tin rằng bạn không được trả lương chính xác, xin vui lòng liên hệ với nhà tuyển dụng của bạn hoặc City of Milpitas tại:

Thành phố Milpitas
455 E. Calaveras Blvd
Milpitas, CA 95035
(408) 586-3058

Email: econdev@ci.milpitas.ca.gov



-직원이 쉽게 볼 수 있는 곳에 게시하시오-
-위반하는 경우 처벌-

공식 공지

최저 임금

시간당 \$ 15.40

밀피타스 최저 임금
발효일: 2020 년 7 월 1 일

2020 년 7 월 1 일부터 시의 사업 허가 요건이 적용되거나 시에 사업 시설을 유지하는 고용주는 밀피타스에서 일주일에 최소 2 시간의 업무를 수행하는 각 직원에게 시간당 \$ 15.40 최저 임금 이상의 임금을 지불해야 합니다.

밀피타스 최저임금 조례에 명시된 최저 임금 요건은 성인과 일주일에 2 시간 이상 일하는 미성년자에게 적용됩니다 (팁은 포함하지 않음). 매년 7 월 1 일부터 시는 미국 노동부가 발표한 베이 지역 소비자 물가 지수에 근거하여 최저 임금을 조정합니다.

시의 최저 임금을 받을 권리를 주장하는 직원은 조례에 따라 보복으로부터 보호됩니다. 직원은 고용주에 대해 조례 위반으로 민사 소송을 제기하거나 밀피타스 시에 고발할 수 있습니다. 시에서는 위반 가능성을 조사하고 급여 기록을 열람할 수 있으며 직원의 복직 명령, 불법적으로 삭감한 최저임금 지급 명령 및 벌금을 부과함으로써 최저 임금 요건 위반을 집행할 것입니다.

궁금한 점이 있거나 추가 정보가 필요하거나 제대로 지급받지 못했다고 생각되면 고용주 또는 아래 주소로 밀피타스 시로 연락하십시오.

City of Milpitas
455 E. Calaveras Blvd
Milpitas, CA 95035
(408) 586-3058

이메일 : econdev@ci.milpitas.ca.gov



**-I-POST KUNG SAAN MADALING MABABASA NG MGA EMPLEYADO-
-ANG MGA LALABAG AY BIBIGYAN NG PARUSA-**

OPISYAL NA PAUNAWA

Rate ng Minimum na Sahod

\$15.40 Kada Oras

MINIMUM NA SAHOD SA MILPITAS

Magiging Mabisa sa: Hulyo 1, 2020

Simula **Hulyo 1, 2020**, ang mga employer na sumasailalim sa kinakailangan na business license ng Milpitas o na nagpapanatili ng isang pasilidad ng negosyo sa Milpitas ay dapat magbayad sa bawat empleyado na nagtatrabaho ng hindi bababa sa dalawang (2) oras ng trabaho bawat linggo sa Milpitas ng sahod na hindi bababa sa **\$15.40 kada oras**.

Ang kinakailangan na minimum na sahod na nakalagay sa Ordinansa ng Milpitas Minimum Wage ay nalalapat sa mga may sapat na gulang at menor de edad na mga empleyado na nagtatrabaho ng dalawa (2) o higit pang oras kada linggo (hindi kasama ang mga tip). Magiging mabisa ito mula Hulyo 1 ng bawat taon, babaguhin ng Lungsod ang minimum na sahod batay sa Consumer Index ng Bay Area na inilathala ng Kagawaran ng Paggawa ng Estados Unidos.

Sa ilalim ng Ordinansa, ang mga empleyado na igigiit ang kanilang mga karapatan upang makatanggap ng minimum na sahod ng Lungsod ay protektado mula sa pagganti. Ang mga empleyado ay maaaring mag-file ng civil lawsuit laban sa kanilang mga employer para sa anumang paglabag sa Ordinansa o maaaring magsampa ng reklamo sa Lungsod ng Milpitas. Sisiyasatin ng Lungsod ang posibleng mga paglabag, magkakaroon ng access sa mga talaan ng payroll, at ipatutupad ang mga paglabag sa kinakailangan ng minimum na sahod sa pamamagitan ng pag-uutos ng reinstatement ng mga empleyado, pagbabayad ng back wages na labag sa batas na hindi ibinigay, at mga multa.

Kung mayroon kang mga katanungan, nangangailangan ng karagdagang impormasyon, o naniniwala na hindi ka binabayaran nang tama, mangyaring makipag-ugnay sa iyong employer o sa Lungsod ng Milpitas sa:

Lungsod ng Milpitas
455 E. Calaveras Blvd
Milpitas, CA 95035
(408) 586-3058

Email: econdev@ci.milpitas.ca.gov



Milpitas Minimum Wage Ordinance

Milpitas Workers – Know Your Rights

- Beginning July 1, 2020, employees who work at least two (2) hours or more per week in Milpitas for a covered employer have the right to be paid a wage rate of \$15.40 per hour
- It is against the law for an employer to discriminate or take adverse action against an employee for exercising their right under the Ordinance
- Covered employees are entitled to these rights regardless of immigration status

What to do if you are not receiving \$15.40 per hour?

If you believe you are not receiving a wage rate of \$15.40 per hour, contact:

City of Milpitas
455 E. Calaveras Blvd
Milpitas, CA 95035
(408) 586-3058
Email: econdev@ci.milpitas.ca.gov

You will be asked to provide:

- Your name, mailing address and phone number
- Name, address and phone number of the company where you work
- Manager or owner's name
- Type of work you perform
- How and when you are paid (example: cash or check, every week)

Any additional information you can provide such as copies of pay stubs, personal records of hours worked or other information regarding your employer's pay practices are helpful.

All services are free and confidential. Please remember that your employer cannot terminate you or in any other manner discriminate against you for filing a complaint with the City of Milpitas.